

Diviżjoni għall-Kummerċ
 Servizzi ta' Kummerċ
 Lascaris
 Valletta



Commerce Division
 Trade Services
 Lascaris
 Valletta

FORMOLA J

Applikazzjoni għal sostitut jew bidla tas-sostitut tal-bejjiegh tat-triq taht l-Att dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ (Kap.441 ta' l-2002) u leġislazzjoni sussidjarja

FORM J

Application for new or change of substitute hawker under the Trading Licences Act (Cap.441 of 2002) and subsidiary legislation

TWISSIJA lill-applikanti – Kull stqarrija falza, rappreżentazzjoni hażina jew habi ta' fatti materjali fuq din il-formola jew xi dokument ipprezentat flimkien ma' din l-applikazzjoni tista' taghti lok għal passi kriminali.

WARNING to all applicants - Any false statement, misrepresentation or concealment of material fact on this form or any document presented in support of this application may be grounds for criminal prosecution.

PROTEZZJONI TA' L-INFORMAZZJONI – Id-Diviżjoni għall-Kummerċ qed tigbor u tipproċessa l-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni sabiex tkun tista' taqdi l-funzjonijiet tagħha skond l-Att dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ. L-informazzjoni kollha tiġi miġbura u pproċessata skond l-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data, ir-Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ, liġijiet oħra u l-Politika tal-Privatezza ta' din id-Diviżjoni, li kopja tagħha tista' tinghata jekk mitluba. L-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni tista' tinghata lill-Awtoritajiet Pubbliċi u/jew Dipartimenti tal-Gvern, kif meħtieġ, bil-għan li tiġi pproċessata din l-applikazzjoni, u kif tippermetti l-liġi Maltija.

INFORMATION PROTECTED – The Commerce Division collects and processes information provided in this application to carry out its functions under the Trading Licences Act. All data is collected and processed in accordance with the Data Protection Act, the Trading Licences Regulations, 2002, other legislation and the Privacy Policy of the Division, a copy of which is available on demand. The information provided in this application may also be exchanged with other Public Authorities and/or Government Departments, as required, for the purpose of processing of this application, and as permitted by Maltese Law.

Sezzjoni A: Dettalji ta' l-applikant (tal-bejjiegh liċenzat)
Section A: Particulars of applicant (of licenced hawker)

Kunjom <i>Surname</i>												
Isem <i>First Name(s)</i>												
Nazzjonalita` <i>Nationality</i>	Nru. ta' l-Identita`/Passaport <i>ID card/Passport no.</i>											
Indirizz tar-residenza f' Malta <i>Address of residence in Malta</i>	Numru tad-Dar <i>House Number</i>				Isem tad-Dar <i>House Name</i>							
Triq <i>Street</i>	Lokalita` <i>Town</i>											
Kodiċi Postali <i>Post Code</i>	Numru tat-Telefon <i>Telephone Number</i>				Numru tal-Mobile <i>Mobile Number</i>							
Indirizz ta' l-E-mail <i>E-mail Address</i>	Numru tal-Fax <i>Fax Number</i>											

Sezzjoni B: Dettalji tas-sostitut tal-bejjiegh liċenzat
Section B: Particulars of licensed substitute hawker

Kunjom <i>Surname</i>												
Isem <i>First Name(s)</i>												
Nru. ta' l-Identita`/Passaport <i>ID card/Passport no.</i>												

Sezzjoni Ċ: Dettalji tas-sostitut tal-bejgiegh propost
Section C: Particulars of proposed substitute hawker

Jekk jogħġbok immarka fejn hu applikabbli
 Please tick where applicable

Jekk il-bejgiegh liċenzat hu **mizzewweġ** is-sostitut propost hu/hija:
 If the licenced hawker is **married** the proposed substitute is:

il-mara jew ir-raġel tal-bejgiegh
 the wife or husband of the hawker

it-tifel jew it-tifla tal-bejgiegh
 the son or daughter of the hawker

Jekk l-istat tal-bejgiegh liċenzat hu ta' **persuna wahidha**:
 If the licenced hawker is a **single** person

l-omm jew il-missier tal-bejgiegh
 the mother or the father of the hawker

l-oht jew hu l-bejgiegh
 the sister or the brother of the hawker

Kunjom Surname		
Isem First Name(s)		
Nazzjonalita` Nationality	Nru. ta' l-Identita`/Passaport ID card/Passport no.	
Indirizz tar-residenza f` Malta Address of residence in Malta	Numru tad-Dar House Number	Isem tad-Dar House Name
Triq Street	Lokalita` Town	
Kodiċi Postali Post Code	Numru tat-Telefon Telephone Number	Numru tal-Mobile Mobile Number
Indirizz ta' l-E-mail E-mail Address	Numru tal-Fax Fax Number	

Sezzjoni D: Dikjarazzjoni
Section D: Declaration

Permezz ta' din l-applikazzjoni, jien, hawn taht iffirmit, qed napplika ghal sostitut jew bidla tas-sostitut tal-bejjiegħ tat-triq taht l-Att dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ (Kap. 441). Nikkonferma li l-informazzjoni li jien qed nagħti f'din l-applikazzjoni hija korretta. Jiena hawnhekk qed nagħti l-kunsens tiegħi lid-Divizjoni għall-Kummerċ:

- biex tipproċessa u żzomm l-informazzjoni personali li qed nagħti f'din l-applikazzjoni;
- biex tagħti din l-informazzjoni lill-Awtoritajiet Pubbliċi u Dipartimenti tal-Gvern, kif meħtiegħ, bil-għan li tiġi pproċessata din l-applikazzjoni skond kif permess mill-liġi Maltija; u
- biex jiġu ppubblikati d-dettalji dwar din il-liċenza u biex dawn id-dettalji jingħataw lill-pubbliku skond ir-regolament 10 tar-Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Kummerċ.

Jiena nifhem li:

- jekk ma nagħmilx hekk, l-applikazzjoni tiegħi ma tkunx tista' tiġi pproċessata;
- l-uffiċjali nkarigati biex jipproċessaw din l-applikazzjoni jistgħu jużaw l-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni għall-iskop imsemmi fl-istess applikazzjoni;
- informazzjoni li ma turix l-identita' tiegħi tista' tintuża għal skopijiet ta' statistika.

Jiena nifhem li għandi dritt nara l-informazzjoni li għandha x'taqsam miegħi jekk nagħmel talba bil-miktub.

Jiena nifhem li għal skopijiet ta' l-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data, il-Kontrollur tad-Data huwa d-Direttur Ġenerali tad-Divizjoni għall-Kummerċ.

By means of this application, I, the undersigned, am hereby applying for a new or change of substitute hawker under the Trading Licences Act (Cap 441). I confirm that the data I am supplying in this application is correct. I hereby give my consent to the Commerce Division:

- to process and record the personal information which I am providing in this application;
- to exchange this information with Public Authorities and Government Departments, as necessary, in order to process this application and as permitted by Maltese law; and
- to publish the details of this licence and to give such details to the public in accordance with regulation 10 of the Trading Licences (Amendment) Regulations, 2006.

I fully understand that:

- by opting out, my application cannot be processed;
- authorised personnel who are processing this application may have access to the information provided in this application for the purpose specified in this application;
- edited information, that would not identify me, may be used for statistical purposes. I know that I am entitled to see the information related to me, should I ask for it in writing.

I am aware that for the purposes of the Data Protection Act, the Data Controller is the Director General, Commerce Division.

<input type="checkbox"/> Ġuvni/Xebba Single	<input type="checkbox"/> Miżżewweġ/a Married	<input type="checkbox"/> Separat/a/Divorzjat/a Separated/Divorced	<input type="checkbox"/> Armel/Armla Widow/er
Data Date Jum Xahar Sena Day Month Year 			
Firma ta' l-applikant Signature of applicant		Firma tal-konjugu/a Signature of Spouse	
<input type="checkbox"/> Ġuvni/Xebba Single	<input type="checkbox"/> Miżżewweġ/a Married	<input type="checkbox"/> Separat/a/Divorzjat/a Separated/Divorced	<input type="checkbox"/> Armel/Armla Widow/er
Data Date Jum Xahar Sena Day Month Year 			
Firma tas-sostitut propost Signature of the proposed substitute		Firma tal-konjugu/a Signature of Spouse	

Nota - Kull min jiffirma għandu jiddikjara l-istat tiegħu. F'każ ta' miżżewġin, il-konjuġi kollha għandhom jiffirmaw l-applikazzjoni u jniżżlu n-numru tal-karta ta' l-identita'.

Note – Anyone who signs the application must declare one's status. In the case of married couples, both spouses need to sign the application, stating their I.D. card number.

Dokumenti mehtieġa m'applikazzjoni J
Required documents with application J

Jekk jogħġbok, immarka liema dokumenti qed teħmeż ma' l-applikazzjoni <i>Kindly indicate which documents are being attached with the application</i>		Għall-użu uffiċjali <i>For official use</i>
<input type="checkbox"/>	Formola 102 ta' dikjarazzjoni tal-bidu ta' l-impjieg ta' l-ETC għas-sostitut propost <i>ETC employment engagement form 102 for the proposed substitute</i>	
<input type="checkbox"/>	Żewġ ritratti daqs tal-passaport tal-bejjieġh liċenzat <i>Two passport size photos of the licenced hawker</i>	
<input type="checkbox"/>	Żewġ ritratti daqs tal-passaport tas-sostitut propost <i>Two passport size photos of proposed substitute</i>	

Trade Services
Commerce Division
Lascaris
Valletta

Tel: 21226688